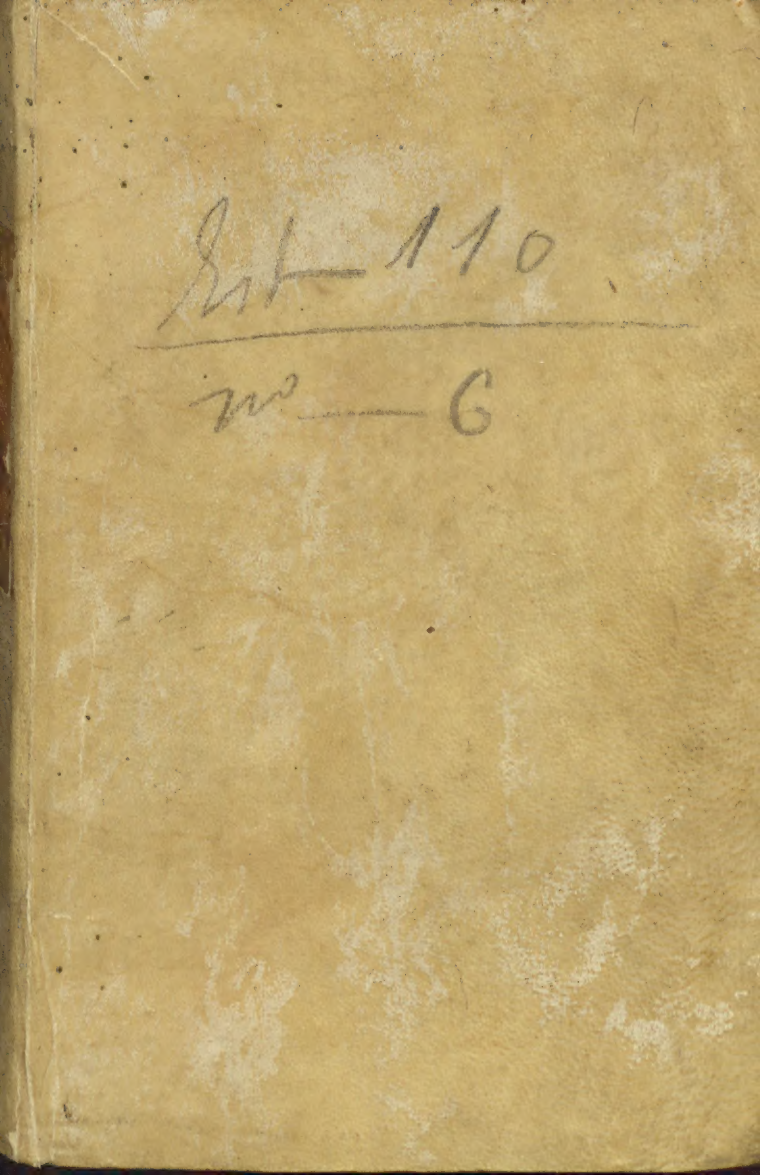
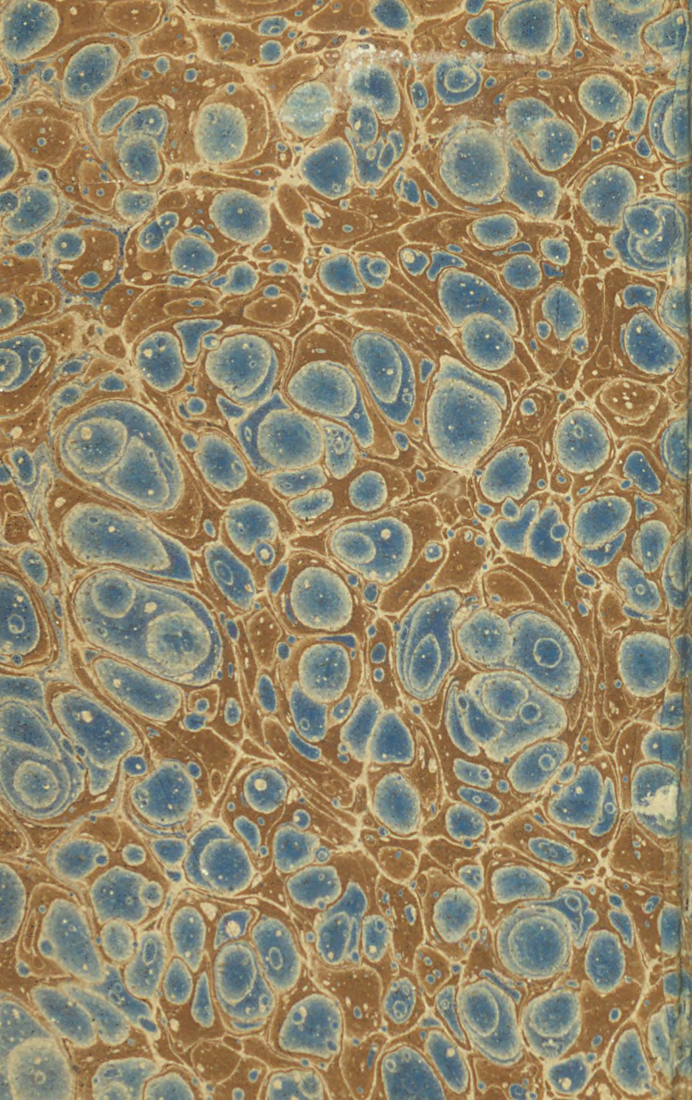
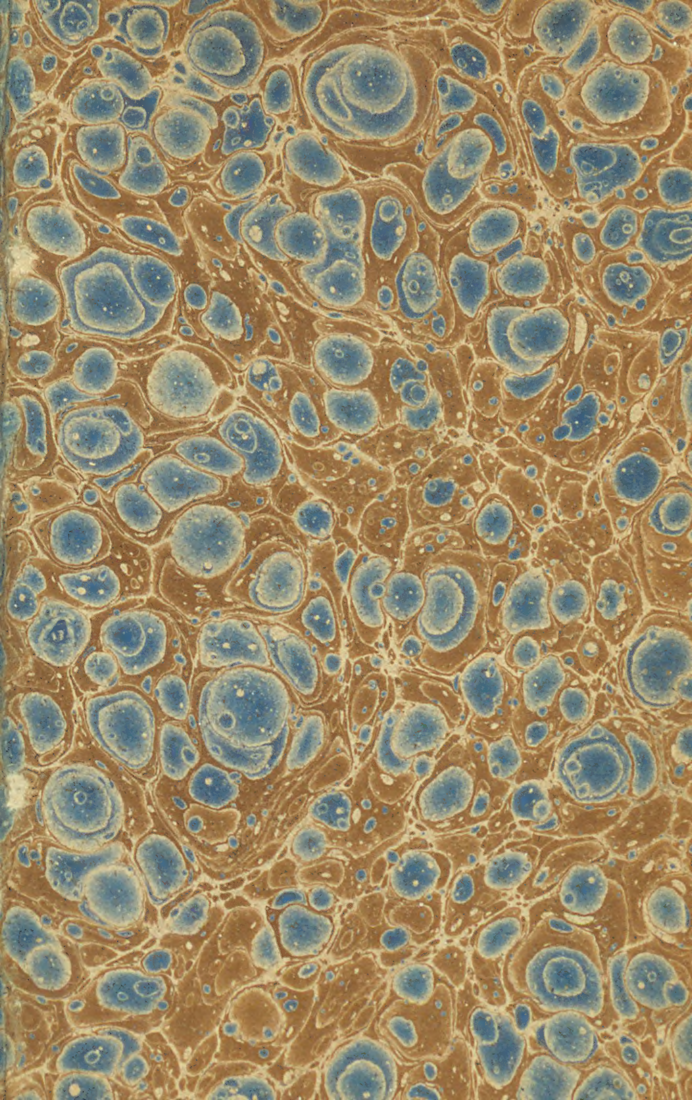
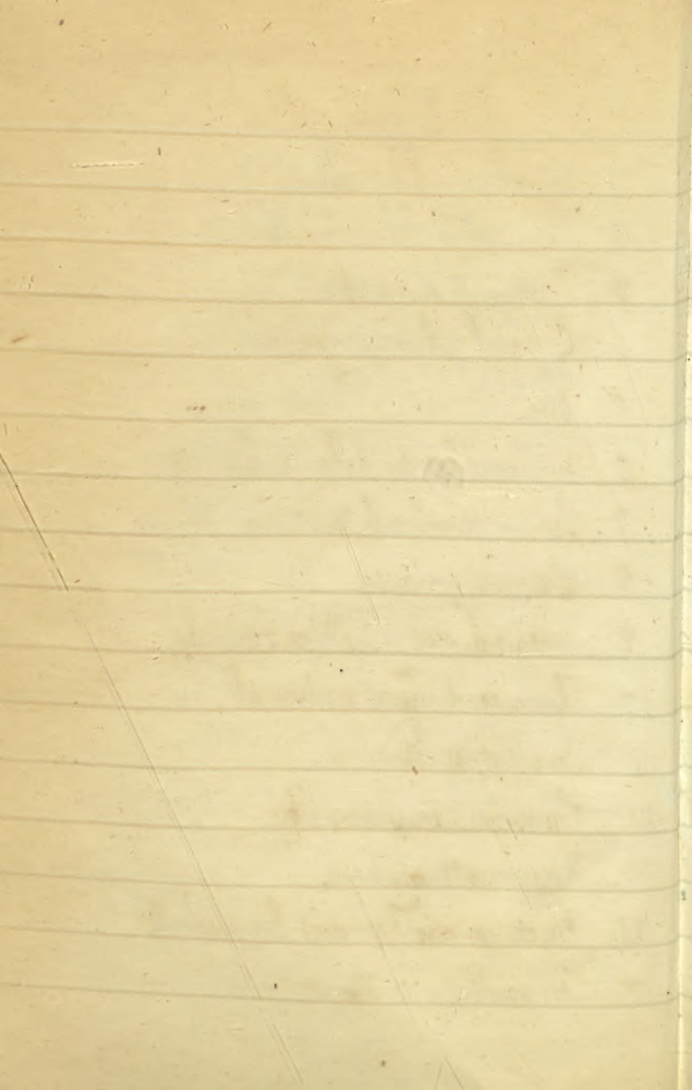
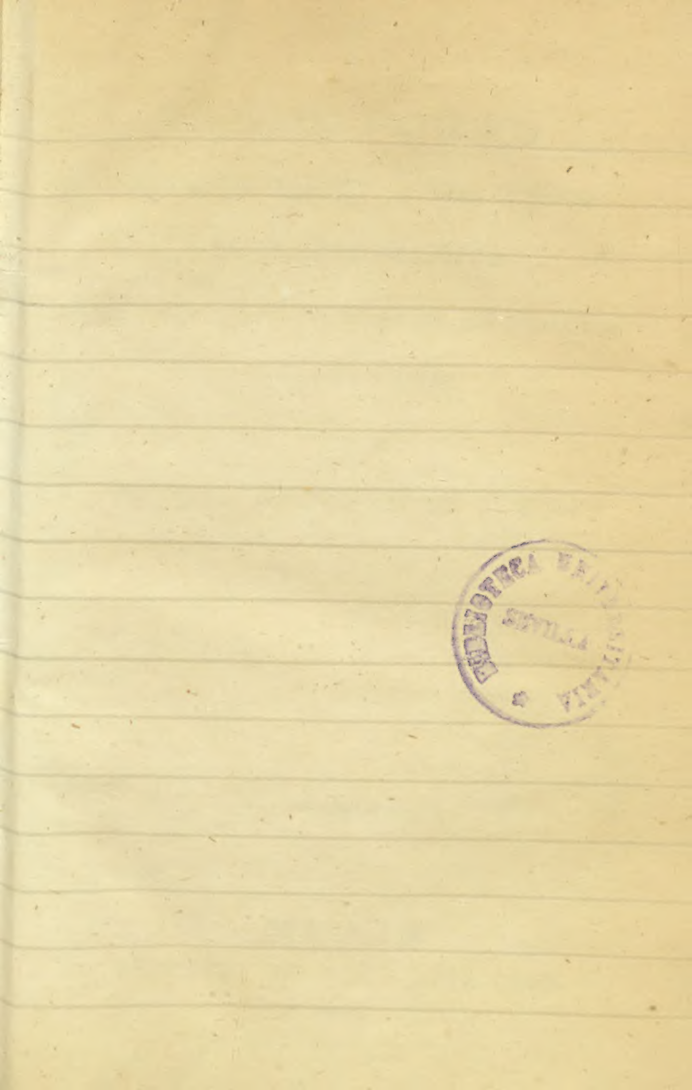

Est — 110
nº — 6

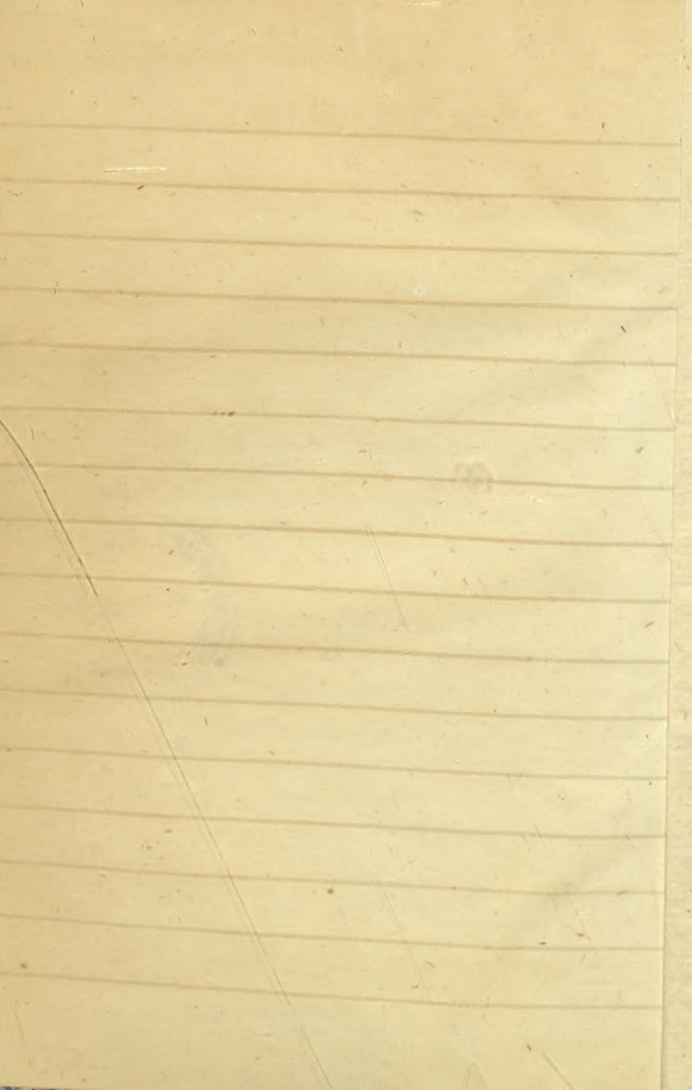




Indice




BIBLIOTECA
SEVILLA



1

SILABARIO METÓDICO

PARA FACILITAR Á LOS NIÑOS EL CONOCIMIENTO DE TODAS LAS SILABAS DE LA LENGUA CASTELLANA.

POR

D. JUAN ESTEBAN DE IZAGA.

In tenui labor. HORAT.

MADRID
IMPRENTA DE DOÑA ROSA SANZ.
1823.

El Silabario es el primer libro doctrinal de la lectura; porque siendo las sílabas los elementos constitutivos de las palabras por cuyo medio formamos todos los períodos de un discurso; es indispensable empezar por el conocimiento de ellas.

Para hacer conocer al niño estos elementos de las palabras; se hace preciso presentárselos en aquel órden que prescribe la logica para la adquisicion de todo conocimiento; es necesario empezar por las sílabas mas fáciles; por las mas sencillas; y seguir por una escala á poder ser imperceptible de dificultades; hasta llegar á las mas complicadas; proporcionando siempre las investigaciones á los medios de investigar que vaya adquiriendo el niño; á medida que va egercitando su razon; y cuidando de no meterle en cosas mayores; antes que se le haya provisto de los medios necesarios para abarcarlas. Este es el camino trazado por la naturaleza; y por él podremos hacerle marchar al niño con la seguridad de llevarle al término deseado; y sin temor de que se nos estravíe.

Analizando las *sílabas* encontramos que las hay de dos especies; unas que yo he llamado *simples* porque llevan un solo signo; y porque representan sonidos puros que no van acompañados de ninguna articulacion; y otras á que he dado el nombre de *compuestas*; porque re-

presentando *sonidos compuestos*, esto es, *sonidos* modificados con una ó mas *articulaciones*, su formacion se compone de signos de *sonidos* y signos de *articulaciones*, de *vocales* y *consonantes*. Cualquiera conocerá que las *sílabas simples* deben preceder á las *compuestas*, ya porque su formacion es mas sencilla, ya tambien porque representando ellas los sonidos que despues se encuentran modificados en las *compuestas*, su conocimiento debe ser indispensablemente anterior; y de otro modo no podriamos formarnos idea de los modificaciones, sin tener previamente la de los *sonidos*, sobre que pueden recaer, ni conocer las *sílabas compuestas*, sin tener nociones de las *simples* que entran en su composicion. Pero no le presento al niño todas las *sílabas simples* de una vez, porque seria demasiada carga para él, que no está acostumbrado á llevar ninguna; y asi me contento en el primer ensayo de sus facultades intelectuales con proponerle una sola *sílaba simple*, reservándome aumentar la carga á medida que con el egercicio vayan creciendo sus fuerzas. Tampoco he escogido arbitrariamente la *sílaba* que ha de *romper la tez de su razon*: aun en esto, acomodándome á su situacion, he querido presentarle aquella que ofreciera á sus inexpertos sentidos señales marcadas, perceptibles, bien distinguidas é inequívocas, y la redondez de la *o* me ha proporcionado lo que buscaba: el órden de sucesion en las demas se ha arreglado por la misma ley: las sílabas que ofre-

cian distintivos mas notables, han ocupado el lugar de preferencia respecto á las que no reunian esta cualidad: asi es que la *i* (figura sensible de un dedo de un palito) y la *u* (figura sensible de dos dedos) tienen lugar preferente á la *e* y á la *a*. Y no se me diga que invierto el órden de la naturaleza, presentando la *o* antes de la *a* que dicen ser la primera que pronuncian los niños: aqui no se trata principalmente de desenvolver sus órganos vocales, (aunque muchas veces por incidencia suele haber necesidad de rectificar su pronunciacion, para suplir en algun modo la falta de los egercicios preliminares que debian tener con el objeto de desenvolver sus órganos antes de pasar á leer): el niño debe saber pronunciar los *sonidos* (al menos los correspondientes á las *sílabas* que se le va á enseñar) antes de pasar á conocer los *signos* que los representan, porque de otro modo no tendrian estos objeto á que hacer relacion, y seria un absurdo dar la idea del signo antes de tenerla de la cosa significada: el que lee traduce lo escrito á lo hablado, y el que trata de aprender á traducir una lengua, preciso será que vaya preparado con el conocimiento de aquella á la que ha de traducir: el objeto del silabario no es pues dar á conocer los *sonidos*, sino sus signos, esto es, las *sílabas*. Mas no por eso me he desentendido del órden que sigue la naturaleza en el desenvolvimiento de los órganos de la voz, porque siendo las sílabas signos de los sonidos no

pueden menos de convenir en muchas cosas, y aun en todo, si la filosofia hubiera dictado la formacion de estos signos. Asi es que he antepuesto las *sílabas simples* á las *compuestas*, y entre éstas las menos complicadas á las que van mas cargadas de consonantes; pero dentro de una misma especie de sílabas, suponiendo ya al niño expedito en la pronunciacion de los sonidos que representan, he seguido el órden que me indica la naturaleza para la lectura, porque si ella me dice que la *a* es la primera en la pronunciacion, me dice tambien que en el conocimiento de signos son los primeros, los mas *distinguibles*; en uno y otro caso por aquel principio reconocido de "*proceder siempre de lo mas facil á lo menos facil*" en la pronunciacion por los sonidos mas fáciles de pronunciarse, y en la lectura por los signos mas fáciles de distinguirse. Aunque en la primera leccion tan solo trato de dar el conocimiento de la o, la he mezclado con otras sílabas, para que se acostumbre el niño á distinguirla de ellas, y aun la repito varias veces con el objeto de hacer que el niño se fije mas en su figura que en el sitio ú órden que ocupe; y asi entonces el niño habrá conocido bien esta leccion, cuando recorriendo las sílabas que hay en ella diga: *esta es* o *esta no es* o. En las cinco lecciones siguientes presento las demas *sílabas simples* en el órden que llevo manifestado. Hubiera deseado suprimir las lecciones 7 y 8; pero miéntras no se reforme la escritura, re-

duciéndola á lo que debe ser, á una fiel y exacta copia de la pronunciacion, no se puede prescindir de ella, sin esponerse á dejar incompleta la enseñanza. A la verdad, es bien estraño que no careciendo de *signo propio* para representar un *sonido simple*, hayamos de acudir á un *signo de articulacion* (*y*) para representarle, incurriendo en el doble absurdo de poner un signo de articulacion *solo* y *representando sonido.* Tambien es ridículo que subsista en nuestra escritura un signo (*h*) que no tiene correspondencia al menos perceptible en la pronunciacion: ¿que efecto producirá en el niño, cuando observe que los signos que en las lecciones 9, 10, ... acompañan á las vocales, añaden su correspondiente modificacion á los sonidos que estas representan, y que el signo *h* tan solo les sirve, cuando no de estorbo, á lo mas de un mero adorno? ¿no luchará su razon con la *analogía* que le enseña á juzgar del mismo modo de las cosas semejantes? Presentando la *i* delante de la *y*, y las *ha he hi ho hu* debajo de las *a e i o u*, podrá el niño por la comparacion sola conocer estas irregularidades; y no es otro el objeto de las lecciones 7 y 8 que son el complemento de esta parte de las sílabas simples. Parecerá tal vez á algunos que se retarda la enseñanza, dividiendo las *sílabas simples* en tantas lecciones sin necesidad; pero yo aseguro, y por esperiencia, que tan lejos de eso se abrevia muchísimo, y que si presentándoles todas las

sílabas simples reunidas en una leccion tardaban una semana en conocerlas y distinguirlas bien una de otra, de este otro modo llegarán á conocerlas en un dia ó en dos á lo mas; y el conocimiento que adquieran será mas sólido, porque acostumbrados á ver repetidas las sílabas, no se fijarán, como ya he dicho en el lugar que ocupan, sino en su figura, y como ésta es la misma en cualquier libro, las conocerán fácilmente en medio de todos los demas signos de que esten cubiertas sus páginas; lo que no sucede ahora, que aun cuando conozca perfectamente el niño las sílabas en el cartel ó silabario, sacándole de aqui se queda á oscuras.

Despues de las *sílabas simples* le presento las que llevan una consonante seguida de una vocal, que son las menos complicadas entre las *compuestas*. Para hacerle observar que estas *sílabas* son las mismas *simples* modificadas con una *consonante*, pongo encima de ellas las *sílabas simples correspondientes*, que le sirven de guias para facilitar el conocimiento de las *compuestas*, hasta que en la leccion 15 suponiéndole ya acostumbrado á conocerlas le quito los andadores, para que pueda marchar por sí solo. En la primera leccion de las sílabas compuestas, número 9, les presento las articulaciones *m* y *t*, labial y dental, por haber observado que son las primeras que descubren los niños (*mama tata*); y no me ha parecido conveniente poner las dos articulaciones de un

mismo órgano, porque entonces era mas dificil percibir la diferencia que habia entre ellas; asi como es mas dificil distinguir una ave de otra ave que de un animal cuadrúpedo; y no se puede suponer todavía tan egercitada la razon del niño que esté en disposicion de percibir las diferencias menos sensibles; fuera de que he dicho ya, que si en la *pronunciacion* hemos de seguir el órden que guardan, al desenvolverse, los órganos de la voz, en la *lectura* hemos de atender ademas á los distintivos de los signos; que es lo que he procurado reunir, presentando en las primeras lecciones aquellas consonantes, cuya *figura* y *articulacion* se diferenciasen mas entre sí, sin desentenderme por eso del órden que sigue la naturaleza en el desenvolvimiento de los órganos de la voz; en una palabra he consultado ambas cosas á la vez, el *órgano* y la *figura*, y en caso de oposicion, he preferido la sencillez y la claridad á la complicacion y confusion. Despues de haberle presentado en los dos primeros renglones de las lecciones número 9 y 10 las sílabas compuestas, siguiendo una misma consonante en todo el renglon; ya en el tercero y cuarto alterno las consonantes sin alterar todavía el órden de los sonidos modificados por ellas, el cual le trastorno despues en las lecciones siguientes con el fin de habituar progresivamente al niño á conocer las sílabas en cualquier órden que las encuentre. De dos á dos lecciones pongo su resultado en pala-

bras compuestas de las sílabas que se han dado á conocer en ellas. Presento en la leccion 18 las articulaciones guturales despues de todas las demas, ya por ser las últimas que se desenvuelven, ya porque no representándose siempre con un mismo signo, sino con diferentes, segun sea el sonido que modifiquen, merecen una particular esplicacion; lo mismo que la articulacion dental *z* que por esta razon la he agregado aqui. En la leccion 19 hago mas palpable esta irregularidad, haciendo ver las diferentes articulaciones que representa un mismo signo (*ca ce ga ge*) y los diversos signos de que nos servimos para representar una misma articulacion (*ca que ga gue ja je za ce*) sin mas motivo que el de hallarse modificando este ó el otro sonido, como si la articulacion dejára de ser la misma cualquiera que sea el sonido que modifique. Será muy conducente que el niño se detenga en estas dos lecciones, hasta que se penetre bien de las irregularidades que contienen. En la leccion 20 presento reunidas las *sílabas compuestas* que diferenciándose tan solo en la mayor ó menor suavidad ó aspereza con que las emite el órgano cómun que las produce, podria el niño confundirlas á no hacerle esta observacion; del mismo modo que en la leccion 16 le he hecho observar las *sílabas compuestas*, cuya figura se diferencia en la pequeñez de una tilde, ó en duplicar el signo de la articulacion. La leccion 21 presenta el resultado de todas

las lecciones anteriores, en palabras compuestas de todo género de sílabas que hasta aqui se habian dado á conocer.

Adquirido ya el conocimiento de las 21 lecciones que son la base de la lectura, y por consiguiente las mas esenciales, y en cuya enseñanza debe poner el maestro el mayor cuidado, pasará el niño á conocer las *sílabas compuestas* que acaban en *consonante.* Aunque hay una infinidad de estas si tan solo se atiende al número, se reducen á la mayor sencillez si se consideran por su formacion. En efecto analizándolas, se encuentra que no son otra cosa que las mismas sílabas que hasta ahora se habian dado á conocer al niño, modificadas con una *n l r* ó *s* final; que es el punto de vista bajo el cual las presento al niño en las lecciones 22 y 23, para que de una ojeada comprenda su mecanismo, y pase á leerlas todas en el número 24, donde las he recopilado. Es verdad que se encuentran varias de esta clase acabadas en *d z m t* &c.; pero á causa de no ser lo mas regular, las he puesto separadamente en el número 29, bajo el nombre de *irregulares*, para facilitar el conocimiento de unas y otras con esta clasificacion; y asi ha quedado tambien desembarazado este cuadro de las motitas que le oscurecian. A continuacion presento al niño en el número 25 las sílabas compuestas que llevan dos consonantes antes de la vocal; en el 26 las mismas terminadas en consonante; en el 27 un pequeño cuadro (digá-

mosloasi) de la generacion de las sílabas compuestas, y por último en el 28 el resultado de todas las lecciones. Dándole despues una idea de los diptongos y triptongos, concluyo con presentarle las diversas figuras, con que se representan las sílabas en los diversos caractéres, redondo y bastardo, mayúsculo y minúsculo.

Nada hay pues en este Silabario arbitraria ni superfluamente puesto: el plan podrá ser defectuoso, y en tal caso cae por tierra el todo por la íntima union que tienen las partes entre sí. Mi objeto al trazarle y presentarle al público no es otro que el de llamar la atencion de los ilustrados profesores de primeras letras y demas inteligentes en la materia hácia esta parte de la primera enseñanza, para que con el concurso de sus luces y conocimientos llegue ésta al mas alto grado de perfeccion posible, quedando asi satifechos los deseos de la Nacion manifestados por sus Representantes en el sabio reglamento que hicieron de instruccion pública, y en cuya egecucion se ocupa con el mayor celo y actividad la benemérita Direccion general de estudios, encargada de llevar á efecto el mas grandioso designio, el asunto mas importante, y el único verdadero y sólido fundamento de la felicidad pública.

SÍLABAS SIMPLES.

1 o

o e i o u o o i o
a o e o o i o o e
o i i a o o e o o

5 e a

e a a e e e a e
a e a a e a e e e
e a e a a e a a e

2 o i

o i o i o i i o i
i i i o i o o i i o
o o i i o i i o i

6 a e i o u

e o i e a u o i
u a i o e i e a
o i e a o i e o

3 i u

i i u u i u u i
u u i u i i i u
u i u u i u i i

7 i y

a i e y o y
u i y a y o
y o y e i a

4 o i u

o o i o i u o i o
i i u o u o i o u
o i u u i u o i o

8 a e i o u

ha he hi ho hu
e ó i a u
he ho hi ha hu

SÍLABAS COMPUESTAS.

Consonante antepuesta á la vocal.

9 o i u e a 10 o i u e a
mo mi mu me ma po pi pu pe pa
to ti tu te ta so si su se sa
mo ti mu te ma po si su pe pa
to mi tu me ta so pi pu se pa

11 mo-te pa-ta se-ta mi-sa ta-sa
pi-so ma-to su-ma to-ma se-so
ta-pa ma-sa to-me pa-se po-mo.

12 a e i o u 13 a e i o u
fa fe fi fo fu ba be bi bo bu
da de di do du la le li lo lu
do fo de fe di bo la li be lo
fa fi du fo da la ba la lo bo

14 fi-la fe-bo la-do du-da di-le
ba-la-ba de-do bu-fo li-be-lo
lo-do de-be-lo da-ba fe bo-lo.

15 cha che chi cho chu 16 na ne ni no nu
ra re ri ro ru ña ñe ñi ño ñu
na ne ni no nu la le li lo lu
va ve vi vo vu lla lle lli llo llu
ra che vi cho nu ya ye yi yo yu

17 va-no lu-na chi-no ra-na chi-lla
va-lle la-na la-ya lla-no ni-ño
ve-lo ve-na lle-no lle-va le-ño
li-no lla-ve ra-yo lla-na ro-llo.

18 ca	que	qui	co	cu
ga	gue	gui	go	gu
za	ce	ci	zo	zu
ja	ge	gi	jo	ju
xa	xe	xi	xo	xu

19 ca	ce	ci	co	cu
ga	ge	gi	go	gu
ca	que	ca	ce	
ga	gue	ga	ge	
gi	gui	ci	qui	

20 ba be bi bo bu, va ve vi vo vu,
pa pe pi po pu, ma me mi mo mu,
fa fe fi fo fu: da de di do du,
ta te ti to tu, sa se si so su,
za ce ci zo zu, cha che chi cho chu.

21 ba-la ba-ta co-sa de-do e-sa e-llo ca-lle
du-que gui-sa-do gi-me du-que-sa á-la-mo
a-ma-do i-de-a do-lo ra-mo ro-sa le-ña
po-co ha-do ha-ce se-no ra-so se-ña pa-ja
ca-ba-llo pe-so u-so le-ve lle-va-ba ca-mi-sa
o-so ca-llo so-lo ca-sa-ca le-vi-ta ca-be-za.

Consonante pospuesta á la vocal.

Sin otra antes de la vocal.						*Con otra antes de la vocal.*				
		n	l	r	s		n	l	r	s
22	a	an	al	ar	as	23 ba	ban	bal	bar	bas
	e	en	el	er	es	po	pon	pol	por	pos
	i	in	il	ir	is	fi	fin	fil	fir	fis
	o	on	ol	or	os	ma	man	mal	mar	mas
	u	un	ul	ur	us	to	ton	tol	tor	tos
		han	hal	har	has	ja	jan	jal	jar	jas
		hen	hel	her	hes	ga	gan	gal	gar	gas
		hin	hil	hir	his	co	con	col	cor	cos
		hon	hol	hor	hos	de	den	del	der	des
		hun	hul	hur	hus.	ci	cin	cil	cir	cis.

24. al el il ol ul; an en in on un; ar er ir or ur; as es is os us; hal hel hil hol; han hen hin hon hun; har her hir hor hur; has hes his hos hus; bal bel bil bol bul; ban ben bin bon bun; bar ber bir bor bur; bas bes bis bos bus; val vel vil vol vul; van ven vin; var ver vir vor; vas ves vis vos; mal mel mil mol mul; man men min mon mun; mar mer mir mor mur; mas mes mis mos mus; pal pel pil pol pul; pan pen pin pon pun; par per pir por pur; pas pes pis pos pus; fal fel fil ful; fan fen fin fon fun; far fer fir for fur; fas fes fis fos; dal del dil dul; dan

den din don dun; dar der dir dor dur; das des dis dos dus; tal tel til tol; tan ten tin ton tun; tar ter tir tor tur; tas tes tis tos; zal cel cil zul; zan cen cin zon; zar cer cir zor zur; zas ces cis zos; chal chel; chan chen chin chon; char chir chor chur; chas ches chis chos; sal sel sil sol sul; san sen sin son sun; sar ser sir sor sur; sas ses sis sos sus; lan len lin lon lun; lar ler lir lor lur; las les lis los lus; llal llel; llan llen llin llon; llar ller llir llor; llas lles llis llos; yal yel; yan yen yon yun; yar yer yor; yas yes yos; nal nel nil; nan nen nin non nun; nar ner nir nor; nas nes nis nos; ñal ñil ñol; ñan ñen ñon; ñar ñer ñir ñor; ñas ñes ñis ños; ral rel ril rol; ran ren rin ron run; rar rer rir ror; ras res ris ros; gal guel gol; gan guen guin gon gun; gar guer guir gor gur; gas gues guis gos gus; jal gel gil; jan gen jon jun gin; jar ger gir jor jur; jas ges gis jos jus; cal quel quil col cul; can quen quin con cun; car cor cur; cas ques quis cos cus.

Dos consonantes antepuestas á la vocal.	*Seguidas ademas de consonante despues de la vocal.*
	n l r s
25. bla ble bli blo blu;	26. tren bril flor dris;
pla ple pli plo plu;	trin brel plir dras;
fla fle fli flo flu;	glan cral cler cros;
gla gle gli glo glu;	glon tril glar fres;
cla cle cli clo clu;	flan dral frir gros;
bra bre bri bro bru;	
pra pre pri pro pru;	
fra fre fri fro fru;	27. pa par pra pran;
gra gre gri gro gru;	be bel ble bles;
cra cre cri cro cru;	ca cal cla clan;
dra dre dri dro dru;	fi fir fri frin;
tra tre tri tro tru.	da dar dra drar.

28. pra-do cor-ti-na li-bro blan-co ar-dor can-dor ver-dor pla-za ser-mon po-bre col-chon man-tas pre-di-car man-za-nas cal-zo-nes la-dron plan-ta ven-ta-na bal-co-nes gran-de tin-ta cla-mar pa-dre mos-con trá-gi-co per-tre-chos tras-tos ca-bras sar-gen-to cor-del sas-tre san-gre bar-bas pos-ti-llon pos-tre a-pren-der es-cri-bir ha-blar par-ti-ci-pan-te con-ta-dor can-gre-jos quin-to.

Silabas irregulares de las acabadas en consonante.

d

29. ad id hed mad med mid mud bad bed bid vad ved vid fad pad ped pid lad led lid lud nad ned nid ñad ñed ñid llad llid yad yed yud rad red rid dad ded did tad ted tid tud zad zed zid sad sed sid chad chid cad jad ged gid gad guid = blad brad brid flad frad frid prad plad plid drad drid trad trid clad crad glad grad grid.

z

az haz ez hez iz hiz hoz maz mez miz muz buz paz pez piz puz faz fez vaz vez viz voz daz dez diz doz duz taz tez tiz tuz cez zuz chez choz saz sez laz lez liz loz luz naz nez niz noz ñaz ñez ñiz ñoz llaz llez lliz raz rez riz roz çaz quez quiz çoz jaz gez joz juz gaz guez goz guz = blaz blez brez briz broz plaz fraz frez draz drez traz triz troz crez cruz graz.

m

am ham em hem im him om hom um bam bom vim pam pim pom fem fem fom mam mem mim dim iam tem tim tum zam cim zum cham chum sam sem sim som lam lim lom lum nom ram rem rom rum cam com cum jam gem gam gum = fram tram trom.

b **g** **c**

ab ob job ig prag frag ac oc fac fec fic prac plec frac flic fluc trac truc.

p **t** **x**

ap op dip clip : at bot lot nit brot: ex box dux lox nix lix rax.
abs obs ins cons cuns trans.

Diptongos y triptongos.

30. ae ai ao au hoi hue bai bau bei bie boi via vie vio mia mie mio mui mau mue pai pei pie pio pue fue cia cie ceu dei deu due dia die dai dio tau tai tia toi tua tue zai cei cia cio ciu zoi zue sau sai sie sue sua sia sio soi chue lai lei lia lue lui lue nai nui neo nio nia nue rei rai ria rie rio rue gai gua guo güe guie jua jue gie jui jau qua cue cui quia quie quio bien bian biar biel beis vuel vian vier miel mier mien mies muer miem pian pier piel fier fuer fiel fuen faus hiel dian dien dias

dies dios diez duer tais tial tien tiem tuer zais ceis cien cion ciar cial sias sier suel suer seis sion cheis liar lien niar nien nues nuez rial rias ruin rien ries reis ñais ñeis yais guas güen güir gueis guar jais giar juez cuer cuel cuar cual cues cais queis quien quier quiar brai brie briel bleis breis frai frau flau plau plei plie prie gria grie grio grei grue greis grien traia true trio trein truen. = buei piais pieis viais vieis miais mieis diais dieis ciais cieis lieis nuais cuais quieis giais guieis guai guais güeis.

31. sa-lud pa-gais die-ta ve-loz ha-blad re-lox tra-ge-dia a-ma-bais te-ned co-brad luz a-lien-to di-ver-sion ob-je-to am-bi-guo lec-cion prac-ti-co ze-nit fe-nix ap-ti-tud cien-cia a-pa-ci-guais a-bri-gueis cui-dad al-ge-drez ar-ca-buz per-diz co-me-dia sai-ne-te bai-le con-ti-nuais prag-má-ti-ca frag-men-to ra-bia con-cien-cia ac-cion cam-bio con-ver-sion.

Correspondencia de los diversos caractéres, redondo y bastardo, mayúsculo y minúsculo.

32.	a *a*	A *A*	*ar*	As	*Al*
	be *be*	Be *Be*	*bel*	Ber	*Bes*
	ce *ce*	Ce *Ce*	*cel*	Cer	*Ces*
	di *di*	Di *Di*	*din*	Din	*Din*
	e *e*	E *E*	*en*	Es	*El*
	fo *fo*	Fo *Fo*	*flo*	Flo	*Flor*
	ga *ga*	Ga *Ga*	*gra*	Gra	*Gra*
	ho *ho*	Ho *Ho*	*hor*	Hos	*Hol*
	i *i*	I *I*	*in*	Is	*Ir*
	ja *ja*	Ja *Ja*	*jal*	Jan	*Jos*
	ge *ge*	Ge *Ge*	*ger*	Gir	*Gin*
	ca *ca*	Ca *Ca*	*col*	Cru	*Cruel*
	li *li*	Li *Li*	*lis*	Lin	*Los*
	mo *mo*	Mo *Mo*	*man*	Mar	*Mul*
	nu *nu*	Nu *Nu*	*nis*	Nin	*Nis*
	o *o*	O *O*	*or*	Ol	*Ob*
	pe *pe*	Pe *Pe*	*por*	Pra	*Pris*
	que *que*	Que que	*quel*	Quin	*Quis.*
	ro *ro*	Ro *Ro*	*roz*	Rin	*Ron*
	sa *sa*	Sa *Sa*	*sal*	Sol	*Sun*
	te *te*	Te *Te*	*tro*	Tron	*Tres*
	vo *vo*	Vo *Vo*	*vos*	Val	*Ver*
	xa *xa*	Xa *Xa*	*xil*	Xal	*Xel*
	ya *ya*	Ya *Ya*	*yun*	Yas	*Yal*
	zo *zo*	Zo *Zo*	*zon*	Zas	*Zos*

Correspondencia de los diversos caracteres, redonda y bastardilla, mayúsculas y minúsculas.

[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	*El*
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	*Bos*
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	*Cr*
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	*Dra*
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	*El*
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	*Flor*
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	*Gra*
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	*Del*
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	*Ir*
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	*Tos*
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	*Gra*
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	*Cruel*
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	*Los*
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	*Mal*
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	*Ris*
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	*Ob*
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	*Pla*
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	*Quis.*
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	*Ros*
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	*San*
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	*Tras*
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	*Ver*
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	*Asi*
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	*Tal*
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	*Zas*


colorchecker CLASSIC
calibrite
mm